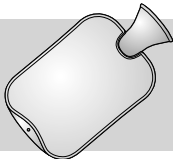




Fuß-Wärmflasche Foot Hot Water Bottle



Bouillotte chauffe-pieds Termofor na nohy

de Gebrauchsanleitung
en Instructions for use

fr Mode d'emploi
cs Návod k použití

de Liebe Kundin, lieber Kunde!

Ihre neue Fuß-Wärmflasche mit dem weichen Plüschbezug haben wir speziell zum Wärmen Ihrer Füße entworfen – Sie können sie aber selbstverständlich auch für Hände, Bauch und Rücken einsetzen.

Zu Ihrer Sicherheit



Die Wärmflasche ist für den privaten Gebrauch konzipiert und für gewerbliche, therapeutische oder medizinische Zwecke ungeeignet.
Der Artikel darf nicht verwendet werden, wenn eine Person Wärme nicht richtig wahrnehmen kann.
Nicht geeignet für Kinder unter 36 Monaten.
WARNUNG! DIE WÄRMFLASCHE KANN VERBRENNUNGEN VERURSACHEN. VERMEIDEN SIE LÄNGEREN, DIREKTEN KONTAKT MIT DER HAUT. Verwenden Sie die Flasche nur mit dem Bezug oder über der Bekleidung. Den Bezug müssen Sie zum Befüllen nicht abnehmen.
Prüfen Sie Wärmflasche und Verschluss vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen und Verschleiß. Eine defekte Wärmflasche darf nicht mehr verwendet werden.

en Dear Customer

Your new foot hot water bottle features a soft plush cover and has been specially designed for warming up your feet. It can of course also be used for your hands, abdomen and back.

For your safety



The hot water bottle is designed for private use and is not suitable for commercial, therapeutic or medical purposes. This product must not be used by anyone who is unable to perceive heat properly.
Not suitable for children under the age of 36 months.
WARNING – HOT WATER BOTTLES CAN CAUSE BURNS. AVOID PROLONGED DIRECT CONTACT WITH THE SKIN. If there is a possibility that prolonged contact with the skin could occur, an adequate cover should be used to prevent burns. Only use the bottle with its cover or on top of clothing. You do not need to remove the cover to fill the hot water bottle. Check the hot water bottle and its cap for signs of damage and wear prior to each use. You must discontinue use if the hot water bottle is damaged.

fr Chère cliente, cher client!

Votre nouvelle bouillotte chauffe-pieds a été spécialement conçue pour vous réchauffer les pieds tout en douceur, grâce à sa housse douillette en peluche. Bien entendu, vous pouvez aussi l'utiliser pour les mains, le ventre et le dos.

Pour votre sécurité



La bouillotte est conçue pour un usage privé et ne convient pas à un usage commercial, thérapeutique ou médical. L'article ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des troubles de la perception de la chaleur.
Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois.
AVERTISSEMENT! LA BOUILLOTTE PEUT CAUSER DES BRÛLURES. ÉVITEZ LE CONTACT DIRECT PROLONGÉ AVEC LA PEAU. Utilisez la bouillotte uniquement avec sa housse ou au-dessus des vêtements. Vous n'avez pas besoin de retirer la housse pour remplir la bouillotte.
Avant chaque utilisation, examinez la bouillotte et le bouchon pour détecter les détériorations et signes d'usure éventuels. Si la bouillotte est défectueuse, cessez de l'utiliser.

cs Vážení zákazníci,

Váš nový termofor láhev na nohy s měkkým plyšovým potahem jsme navrhli speciálně k zahřátí chodidel – samozřejmě ho můžete používat také na ruce, břicho a záda.

Pro Vaši bezpečnost



Termofor je určen pro soukromé použití a není vhodný pro komerční, terapeutické nebo lékařské účely.
Výrobek se nesmí používat, když osoba nemůže správně vnímat teplo.
Nevhodné pro děti mladší 36 měsíců.
VÝSTRAHA! TERMOFOR MŮŽE ZPŮSOBIT POPÁLENÍ. ZABRAŇTE DELŠÍMU PŘÍMÉMU KONTAKTU S POKOŽKOU. Termofor používejte jen s povlakem nebo přes oblečení. Před plněním není třeba sejmut kryt.
Před každým použitím zkontrolujte termofor i uzávěr, zda nejsou poškozené a opotřebené. Poškozený termofor láhev nadále nepoužívejte.

When filling this hot water bottle, **do not use boiling water** and fill to a maximum of two-thirds capacity or less. Do not overfill as this might cause the bottle to burst. Hold the bottle by the neck in an upright position and fill slowly to avoid hot water splashing back.
Expel air from the bottle by lowering it carefully onto a flat surface until water appears at the opening. Screw the stopper sufficiently tight to ensure that there is no leakage. Finger-tight should be adequate. Finally, make sure the funnel is empty.
Never heat the hot water bottle in the oven, grill or microwave! Do not add anything to the water, such as table salt or essential oils. Do not place it in the freezer compartment! Do not fill using water from the domestic hot water system as this can considerably shorten the life of the hot water bottle. Under no circumstance should the hot water bottle be used as a cushion and be sat on.
Retain these instructions for future reference. If you give this product to someone else, remember to also include these instructions.

Utilisez de **l'eau chaude, mais jamais de l'eau bouillante**. Remplissez la bouillotte au maximum aux deux tiers. Ne la remplissez pas trop sous peine de la faire éclater. Pour remplir la bouillotte, il faut la maintenir verticale en la tenant par le goulot. Versez l'eau lentement pour éviter les éclaboussures d'eau chaude.
Chassez l'air de la bouillotte, p. ex. en abaissant lentement la bouillotte sur une surface plane jusqu'à ce que l'eau devienne visible au niveau de l'ouverture de remplissage, puis serrez le bouchon à la main. Versez l'eau restée dans le col et vérifiez que la bouillotte ne fuit pas.
Ne faites jamais chauffer la bouillotte au four, au gril ou au micro-ondes! N'ajoutez pas de gros sel, d'huiles essentielles ou autres. Ne pas mettre la bouillotte au congélateur! Ne remplissez pas la bouillotte d'eau chaude tirée directement de la conduite d'eau chaude, car cela pourrait nuire à sa longévité.
N'utilisez jamais la bouillotte comme coussin et ne vous asseyez pas dessus.
Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Naplňte **teplou ale ne vařící** vodou. Termofor naplňte maximálně ze dvou třetin. Láhev nepřepĺňujte, jinak by mohla prasknout. Termofor při plnění držte za hrdlo a vzpříma. Horkou vodu nalévejte pomalu, aby nestříkala.
Opatrně vytlačte zbývající vzduch ven - např. tak, že láhev opatrně spustíte na rovnou plochu, až bude vidět voda v otvoru - a pak silou ruky zašroubujete uzávěr. Vylijte zbývající vodu z trychtýře a zkontrolujte, zda nevytéká žádná voda. Termofor nesmíte v žádném případě ohřívát v peřicích troubě, na grilu nebo v mikrovlnné troubě! Nepoužívejte žádné přísady, jako jsou stolní sůl, éterické oleje apod. Nedávejte do mrazáku! Nepoužívejte vodu z teplovodního vedení, neb by to mohlo výrazně zkrátit životnost termoforu.
Termofor lahev v žádném případě nepoužívejte jako polštář a nesedejte na ni.
Uchovejte si tento návod pro pozdější potřebu. Při předávání výrobku s ním současně předejte i tento návod.

Aufbewahren und Pflegen

Leeren Sie die Wärmflasche nach dem Gebrauch komplett aus. Bewahren Sie die Flasche unverschlossen an einem kühlen, trockenen, dunklen Ort auf. Schützen Sie sie vor direkter Sonneneinstrahlung. Legen Sie keine Gegenstände auf der Wärmflasche ab.

Schützen Sie die Flasche vor Kontakt mit heißen Oberflächen, scharfkantigen und spitzen Gegenständen u.Ä. Schützen Sie sie auch vor dem Kontakt mit Ölen und Fetten.

Der Bezug ist in der Waschmaschine waschbar. Beachten Sie die im Bezug eingenähten Pflegehinweise. Ziehen Sie den Bezug nach der Wäsche in Form und lassen Sie ihn vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder verwenden.

Überprüfen Sie Flasche und Verschluss vor jeder Verwendung auf Verschleißerscheinungen und Schäden. Stellen Sie einen Schaden daran fest, tauschen Sie die Wärmflasche gegen eine neue aus – wir empfehlen einen Austausch nach spätestens 5 Jahren.

Wir wünschen Ihnen eine warme Wohlfühlzeit mit Ihrer neuen Fuß-Wärmflasche. Ihr Tchibo Team

Storage and care

- When not in use, drain completely and keep, with the stopper removed, in a cool, dry, dark place. Prevent exposure to sunlight. Do not place anything on top of the bottle during storage.
- Prevent contact with hot surfaces, sharp and pointed edges. Prevent contact with oil or grease.
- The cover is machine-washable. Please follow the care instructions sewn into it. After washing, pull the cover into shape, and allow it to dry completely before using it again.
- Check the bottle and stopper for wear and damage prior to use. If you notice any damage, replace the hot water bottle with a new one – we recommend replacing it after 5 years at the latest.

We hope your new foot hot water bottle keeps you nice and warm.
Your Tchibo Team

Rangement et entretien

- Videz la bouillotte après utilisation. Conservez la bouillotte ouverte, dans un endroit frais, sec et sombre. Protégez-la du soleil. Ne posez rien sur la bouillotte.
- Tenez la bouillotte à l'écart des surfaces chaudes, des objets coupants et pointus, etc. Évitez tout contact avec de l'huile et de la graisse.
- La housse est lavable en machine. Veuillez tenir compte des conseils d'entretien sur l'étiquette cousue dans la housse. Après le lavage, défroissez la housse et laissez-la sécher complètement avant de la remettre sur la bouillotte.
- Avant chaque utilisation, examinez la bouillotte et le bouchon pour détecter les détériorations et signes d'usure éventuels. Si vous constatez une détérioration, remplacez la bouillotte par une neuve. N'utilisez pas la bouillotte plus de 5 ans.

Nous vous souhaitons un agréable moment de chaleur et de détente avec votre nouvelle bouillotte chauffe-pieds.
L'équipe Tchibo

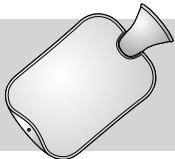
Uchovávaní a ošetřování

- Po použití termofor zcela vyprázdněte. Termofor uchovávejte otevřený na chladném, suchém a tmavém místě. Chraňte jej před přímým slunečním zářením. Na termofor nepokládejte žádné předměty.
- Chraňte láhev před kontaktem s horkými povrchy, ostrými a špičatými předměty apod. Chraňte ji i před kontaktem s olejem a tukem.
- Povlak se smí prát v pračce. Dodržujte vříté pokyny k ošetřování. Povlak po vyprání vytvarujte a nechte ho úplně uschnout, dříve než jej zase použijete.
- Před každým použitím zkontrolujte láhev a uzávěr, zda nejsou známky opotřebení a poškození. Pokud zjistíte poškození, vyměňte termofor za nový – doporučujeme výměnu nejpozději po 5 letech.

Přejeme vám příjemný hřejivý pocit s novým termoforem na nohy.
Váš tým Tchibo



Termofoor do stóp
Termofoor na chodidlá



Lábmelegítő palack
Ayak için sıcak su torbasi

pl Instrukcja użytkowania
sk Návod na použitie

hu Használati útmutató
tr Kullanım Kılavuzu

pl Drodzy Klienci!

Państwa nowy termofoor do stóp w miękkim pokrowcu z pluszu zaprojektowano specjalnie do ogrzewania stóp. Oczywiście nadaje się on również do ogrzewania dłoni, brzucha oraz pleców.

Dla bezpieczeństwa użytkownika



Termofoor zaprojektowano do użytku prywatnego i nie nadaje się do celów komercyjnych, terapeutycznych ani medycznych. Produkt nie może być stosowany u osób z ograniczoną zdolnością odczuwania ciepła.

Nie nadaje się dla dzieci poniżej 36 miesięcy.

OSTRZEŻENIE! TERMOFOOR MOŻE SPOWODOWAĆ OPARZENIA CIAŁA. NALEŻY UNIKAĆ DŁUŻSZEGO, BEZPOŚREDNIEGO KONTAKTU ZE SKÓRĄ.

Termofoor należy stosować tylko w pokrowcu lub przez odzież. Nie ma potrzeby zdejmowania pokrowca w celu napełnienia termofoora.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić termofoor i korek pod kątem uszkodzeń i zużycia. Nie wolno kontynuować użytkowania uszkodzonego termofoora.

sk Vážení zákazníci!

Váš nový termofoor na chodidlá s mäkkým plyšovým potahom sme koncipovali špeciálne na ohrievanie vašich chodidiel – môžete ho samozrejme používať aj na ruky, brucho a chrbát.

Pre vašu bezpečnosť



Termofoor je určený na súkromné použitie a nehodí sa na komerčné, terapeutické alebo medicínske účely. Výrobok nesmú používať osoby s poruchou vnímania tepla. Nevhodný pre deti do 36 mesiacov.

VAROVANIE! TERMOFOOR MÔŽE SPÔSOBIŤ POPÁLENINY. ZABRÁŇTE DLHŠIEMU PRIAMEMU KONTAKTU S POKOŽKOU.

Termofoor používajte len s návlekom alebo cez oblečenie.

Poťah pred naplnením termofooru nemusíte odnímať.

Termofoor a zátku skontrolujte pred každým použitím na poškodenia a opotrebenia. Poškodený termofoor sa nesmie viac používať.

Należy wlewać wodę ciepłą, ale nigdy nie wrzącą.

Termofoor należy napełniać maksymalnie do 2/3 całkowitej pojemności. Nie przepełniać termofooru, ponieważ może to spowodować jego pęknięcie. Podczas napełniania termofoor powinien być ustawiony pionowo - trzymać go za szyjkę. Wlewać wodę powoli, aby uniknąć rozprysków gorącej wody. Ostrożnie wycisnąć resztki powietrza, np. kładąc powoli termofoor na poziomej powierzchni, do momentu gdy woda będzie widoczna w otworze, a następnie dokręcić nakrętkę siłą ręki. Wylać resztę wody z lejka i sprawdzić, czy z termofooru nie wydostaje się woda. Pod żadnym pozorem nie wolno nagrzewać termofooru w piekarniku, na grillu lub w kuchence mikrofalowej! Nie stosować żadnych dodatków typu sól kuchenna, olejki eteryczne itp. Nie wkładać termofoora do zamrażarki!

Nie wlewać gorącej wody bezpośrednio z kranu, gdyż może to znacznie skrócić żywotność termofooru.

W żadnym wypadku nie wolno stosować termofooru jako poduszki i nie siedać na nim.

Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania.

W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Nalievajte teplú ale nikdy vriacu vodu.

Termofoor naplňte maximálne do dvoch tretín.

Termofoor nepreplňte, mohol by prasknúť. Termofoor pri naplňaní držte za hrdlo a vzpriamene. Vodu nalievajte pomaly, aby nestriekala.

Opatrne vytlačte zvyšný vzduch - napr. tak, že fľašu opatrne položíte na rovný povrch, až kým neuvidíte vodu v plniacom otvore - a rukou pevne zaskrutkujete zátku. Z lievika vylejte zvyšnú vodu a skontrolujte, či nevyteká voda.

Termofoor sa v žiadnom prípade nesmie ohrievať v rúre na pečenie, grile alebo mikrovlnnej rúre! Nepoužívajte prísady ako sú soľ, éterické oleje a pod. Nevkladajte do mrazničky! Nepoužívajte vodu z prívodu na horúcu vodu, pretože to môže značne skrátiť životnosť termofooru.

Termofoor v žiadnom prípade nepoužívajte ako vankúš a nesadajte si naň.

Uchovajte si tento návod na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpите inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

A palackba meleg, de nem forrásban lévő vizet töltsön.

Legfeljebb a kétharmadáig töltsse meg a palackot.

Ne töltsse túl a melegvizés palackot, mert az a palack repedését okozhatja. A betöltéshez tartsa a melegvizés palackot egyenesen, a palack nyakánál fogva. A vizet csak lassan töltsse be, hogy elkerülje a forró víz spriccelését.

Finoman nyomja ki a maradék levegőt a palackból - pl. úgy, hogy óvatosan lefekteti egy sima felületre, amíg a víz láthatóvá válik a nyílásban -, majd kézzel, szorosan csavarja rá zárat. Öntse ki a maradék vizet a tölcserből és ellenőrizze, hogy nem folyik-e ki víz.

A melegvizés palackot sütőben, grillsütőben vagy mikrohullámú sütőben melegíteni tilos! Ne használjon adalékokat, mint például asztali só, illóolajokat vagy hasonlókát. Ne tegye a fagyasztóba! Ne használja a palackot forró csapvízzel, mert ez a melegvizés palack élettartamát jelentősen lerövidítheti.

Soha ne használja a melegvizés palackot párnaként, és ne üljön rá. Őrizze meg az útmutatót, hogy később ismét át tudja olvasni. Ha megváltik a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Ilık ancak hiřbir řekilde kaynamayan su doldurun.

Torbayı en fazla üçte ikisi kadar doldurun.

Sıcak su torbayı aşırı doldurmayın; çünkü bu durum torbanın çatlamasına sebep olabilir. Sıcak su torbayı doldurmak için dik biçimde boynundan tutun. Sıcak su sıçramaması için suyu yavaşça dökün.

Fazla havayı dikkatlice çıkarın; örn. torbayı, ağzında su görününceye kadar düz bir yüzeye dikkatlice bırakın ve kapağını elinizle sıkıca kapatın. Artan suyu ağzından dökün ve su çıkmadığını kontrol edin.

Sıcak su torbasını asla fırında, ızgarada veya mikrodalgada ısıtmayın! Tuz, aromatik yağ vb. kullanmayın. Buzluğa koymayın!

Sıcak su torbasının kullanım ömrünü oldukça kısalttığı için sıcak su hattından gelen suyu kullanmayın.

Sıcak su torbasını asla yastık olarak kullanmayın ve üzerine oturmayın.

Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın.

Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

Przechowywanie i pielęgnacja

• Po każdym użyciu termofoor należy całkowicie opróżnić. Termofoor należy przechowywać w stanie otwartym w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu. Należy go chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nie należy kłaść żadnych przedmiotów na termofoorze.

• Chronić termofoor przed kontaktem z gorącymi powierzchniami, ostrymi i spiczastymi przedmiotami itp. Należy go również chronić przed kontaktem z olejem i tłuszczami.

• Pokrowiec można prać w pralce. Należy przestrzegać wskázówek pielęgnacyjnych podanych na wszystkie pokrowca. Po praniu naciągnąć pokrowiec do pierwotnego kształtu i pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed ponownym użyciem.

• Przed każdym użyciem sprawdzać termofoor oraz korek pod kątem oznak zużycia i uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy wymienić termofoor na nowy - zalecamy wymianę najpóźniej po 5 latach użytkowania.

Życzymy Państwu przyjemnego uczucia ciepła dzięki nowemu termofoorowi do stóp. Zespół Tchibo

Uchovanie a čistenie

• Po použití termofoor úplne vyprázdnite. Termofoor skladujte otvorený na chladnom, suchom a tmavom mieste. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením. Neukladajte na termofoor žiadne predmety.

• Termofoor chráňte pred kontaktom s horúcimi povrhmí, ostrohrannými a špicatými predmetmi a pod. Chráňte ho aj pred kontaktom s olejmi a tukmi.

• Návlek môžete prať v práčke. Dodržujte pokyny na našej etike. Návlek po praní vytiahnite do pôvodného tvaru a pred ďalším použitím ho nechajte úplne uschnúť.

• Termofoor a zátku skontrolujte pred každým použitím na príznaky opotrebovania a škody. Ak zistíte, že je termofoor poškodený, vymeňte ho za nový - výmenu odporúčame najneskôr po 5 rokoch.

Želáme vám príjemné ohrievanie s vašim novým termofoorom na chodidlá. Váš tím Tchibo

hu Kedves Vásárlónk!

Új lábmelegítő palackja puha plüss huzattal rendelkezik, és speciálisan a lábak melegítésére lett kialakítva, de természetesen használhatja a kezek, a has és a hát melegítésére is.

Biztonsága érdekében



A termék magánjellegű felhasználásra alkalmas, kereskedelmi, terápiás vagy gyógyászati célokra nem használható. A terméket nem használhatja olyan személy, aki nem érzékeli megfelelően a meleget.

Nem alkalmas 36 hónaposnál fiatalabb gyermekek számára.

VIGYÁZAT! A MELEGVIZES PALACK ÉGÉSI SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT. KERÜLJE A HOSSZABB, KÖZVETLEN ÉRINTKEZÉST A BŐRREL.

A palackot csak a huzatával vagy csak ruha fölért használja. A feltöltéshez nem kell levenni a huzatot.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a melegvizés palack és a kupak nem-e sérült vagy nincs-e elhasználódva.

Sérült melegvizés palackot nem szabad tovább használni.

tr Değerli Müşterimiz!

Yeni yumuşak pelüş kılıflı ayak sıcak su torbanızı, özellikle ayaklarınızı ısıtması için tasarladık; elbette elleriniz, karnınız ve sırtınız için de kullanabilirsiniz.

Kendi güvenliğiniz için



Sıcak su torbası özel kullanım için tasarlanmış olup ticari, terapi veya tıbbi amaçlı kullanım için uygun değildir.

Isıyı tam olarak algılayamayan bir kişi bu ürünü kullanmama-lıdır.

36 aydan küçük çocuklar için uygun değildir.

UYARI! SICAK SU TORBASİ YANMALARA NEDEN OLABİLİR. CİLT İLE UZUN SÜRELİ VE DOĞRUDAN TEMASTAN KAÇININ.

Sıcak su torbasını sadece kılıfıyla birlikte veya giysilerinizin üzerinde kullanın. Doldurmak için kılıfı çıkarmanıza gerek yoktur.

Her kullanım öncesi sıcak su torbası ve kilidini hasara karşı ve kilitleme bakımından kontrol edin. Sıcak su torbası bozulursa artık kullanılmamalıdır.